



Stipendien 2019 für die Übersetzung von Theaterstücken ANMELDEFORMULAR und obligatorische Bestätigungen

Bitte Ihrem Dossier beilegen

Titel des Originalstücks

Titel der übersetzten Version

Autor des Originalstücks

Übersetzer

Name, Vorname

Adresse

PLZ Ort & Land

Nationalität

Email

Telefon

Mitglied SSA?

Bankverbindung (IBAN)

Name, Vorname

Adresse

PLZ Ort & Land

Nationalität

Email

Telefon

Mitglied SSA?

Bankverbindung (IBAN)

Verteilschlüssel des Stipendiums

Im Falle einer Stipendienzusprache und im Falle einer Gemeinschaftsarbeit soll die Summe nach folgendem Verteilschlüssel an die Übersetzer verteilt werden:

..... % zu Gunsten von:

..... % zu Gunsten von:



Autor des Originalstücks

Name, Vorname

Adresse

PLZ Ort & Land

Nationalität

Email

Telefon

Mitglied SSA oder andere?

Im Falle eines verstorbenen Urhebers:
Adresse und Kontakt des Rechteinhabers

.....

.....

Zu übersetzendes Originalstück

Uraufführung (Datum/Ort)

Verleger (ggf.)

Dauer des Stücks

Regie

Anderes

Voraussichtliche Aufführung(en) in der übersetzten Version

Theateraufführung(en)

(Premiere) (Datum und Ort)

Regie (falls bekannt)

Weitere Aufführungen

(Datum und Ort)

(Datum und Ort)

Öffentliche Lesung(en)

(Datum und Ort)



Produzierende Struktur (der Theateraufführung oder der öffentlichen Lesung)

Name
Kontakt
Adresse
PLZ Ort & Land
Telefon
Email

Vorgesehener Verteilschlüssel in Bezug auf die Aufführungsrechte zwischen dem Urheber des Originalstücks (oder seinem Rechteinhaber) und dem/den Übersetzer(n)

Bitte geben Sie hier den vorgesehenen Verteilschlüssel der Urheberrechte an, welche bei einer Aufführung der übersetzten Version des Stücks verteilt werden sollen (insgesamt 100%):

Zu Gunsten des Urhebers (oder Rechteinhabers): %
Name des Begünstigten:
Zu Gunsten des Übersetzers 1: %
Name des Übersetzers:
Zu Gunsten des Übersetzers 2: %
Name des Übersetzers:

Unterschrift des Urhebers
oder seines Rechteinhabers:

Unterschrift(en) der/des Übersetzer(s):

.....

.....

Durch seine Unterschrift bestätigt der Urheber des Originalstücks (oder der Rechteinhaber) gleichzeitig, seine dem oder den in diesem Formular genannte(n) Übersetzer die Genehmigung zur Übersetzung dieses Theaterstücks zu gewähren.

Bestätigung der/des Übersetzer(s)

Der oder die Übersetzer bestätigen mit ihrer Unterschrift, dass die Urheberrechte für den Anteil an der Übersetzung des aufzuführenden, übersetzten Werks bei ihm oder ihnen verbleiben, diese nicht an Dritte abgetreten wurden oder werden und von der SSA oder ihrer Vertreter verwaltet werden.

Unterschrift(en) der/des Übersetzer(s):

.....

.....



Einzureichende Dokumente

(im PDF-Format, wobei dieses Anmeldeformular auf der 1. Seite sein soll)

- Lebenslauf des Übersetzers
- Nachweis einer vorgängigen Übersetzung eines dramatischen Werkes
- Lebenslauf des Autors des Originalwerks
- Bestätigung eines öffentlichen Theaters oder einer Berufstruppe, dass das Theaterstück in seiner übersetzten Version produziert und Gegenstand einer öffentlichen Aufführung oder Lesung wird
- Übersetzung einer Szene (3 bis 5 Seiten)
- Synopsis des Stücks
- Anderes: